

A photograph of a hillside with a small town and a large stone tower on the right. The hillside is covered in terraced fields and some trees. The town consists of several buildings, including a prominent white building with a dome. The stone tower on the right is tall and has several arched windows. The overall color palette is muted, with a mix of earthy tones and a slightly desaturated greenish-blue tint.

# ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas  
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S





**ARQUITECTURA  
Y PAISAJE**  
transferencias históricas  
retos contemporáneos

**VOLUMEN II**

## LECTURAS

Serie **H.<sup>a</sup> del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18  
28014 Madrid  
[WWW.ABADAEDITORES.COM](http://WWW.ABADAEDITORES.COM)

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA  
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA  
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ  
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

**Coordinadores de la edición**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco Antonio García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Carlos Reina Fernández  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde



<b>PRESENTACIÓN</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

## VOLUMEN I

### 1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

<b>ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)</b> .....	25
Adele Fiadino	
<b>“LES RUINES D’UNE RAISON...”</b> . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE .....	37
Federico L. Silvestre	
<b>MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA</b> .....	55
José Manuel Pozo Municio	
<b>PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX</b> .....	69
Fernando Acale Sánchez	
<b>EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS</b> . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
<b>EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	91
Mónica Aubán Borrell	



<b>ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .</b>	103
Gemma Belli	
<b>THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN . . . . .</b>	117
Ermanno Bizzarri	
<b>PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT . . . . .</b>	129
Federico Bulfone Gransinigh	
<b>A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL. . . . .</b>	141
Charlotte Bundgaard	
<b>APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR . . . . .</b>	153
Emilio Cachorro Fernández	
<b>DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION . . . . .</b>	171
Stefano Cecamore	
<b>MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS . . . . .</b>	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
<b>MAKING THE CITY. . . . .</b>	191
Martina D'Alessandro	
<b>LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA . . . . .</b>	205
Juan de Andrés Martínez	
<b>CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY . . . . .</b>	217
Carolina De Falco	
<b>UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL. . . . .</b>	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
<b>PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA. . . . .</b>	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
<b>PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA . . . . .</b>	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
<b>RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER . . . . .</b>	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA . . . . .	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS . . . . .	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN . . . . .	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA . . . . .	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL . . . . .	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL . . . . .	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaconza, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO . . . . .	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU . . . . .	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN) . . . . .	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO . . . . .	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO. . . . .	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO . . . . .	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION . . . . .	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS . . . . .	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975 . . . . .	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL) . . . . .	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE . . . . .	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA . . . . .	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID . . . . .	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA . . . . .	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA . . . . .	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO. . . . .	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE . . . . .	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI. . . . .	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA. . . . .	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA . . . . .	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i> . . . . .	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL . . . . .	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

## 2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA) . . . . .	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939 . . . . .	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO . . . . .	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA. . . . .	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES. . . . .	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO . . . . .	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE. . . . .	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN . . . . .	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO . . . . .	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA) . . . . .	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS . . . . .	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL . . . . .	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE . . . . .	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE. . . . .	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA. . . . .	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . . .	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES . . . . .	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA . . . . .	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE? . . . . .	841
Riccardo Rudiero	

## VOLUMEN II

### 3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO . . . . .	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975). . . . .	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”. . . . .	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS . . . . .	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN. . . . .	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA . . . . .	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO. . . . .	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES. . . . .	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL . . . . .	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY . . . . .	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE . . . . .	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD . . . . .	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR . . . . .	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS . . . . .	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA) . . . . .	1063
Jorge Magaz Molina	

<b>ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)</b> . . . . .	1075
Andrea Maglio	
<b>LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1087
Paolo Mellano	
<b>COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
<b>DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO</b> . . . . .	1111
María Ocón Fernández	
<b>NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX</b> . . . . .	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
<b>LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL</b>	1137
David Raya Moreno	
<b>EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD</b> . . . . .	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
<b>HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)</b> . . . . .	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
<b>GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE</b> . . . . .	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC</b> . . . . .	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
<b>THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME</b> . . . . .	1191
Chiara Simoncini	
<b>LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.</b> . . . . .	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
<b>TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.</b> . . . . .	1215
María Zurita Elizalde	
<b>PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR</b> . . . . .	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS. . . . .	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

#### 4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA. . . . .	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE . . . . .	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE. . . . .	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E . . . . .	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA. . . . .	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA . . . . .	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO. . . . .	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION . . . . .	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE. . . . .	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE . . . . .	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI . . . . .	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA. . . . .	1405
Felipe Corvalán Tapia	



CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON. . . . .	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI. . . . .	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY. . . . .	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS . . . . .	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPTADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI. . . . .	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD . . . . .	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX . . . . .	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS . . . . .	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA . . . . .	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA. . . . .	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA . . . . .	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX . . . . .	1587
Nicolás Mariné	

<b>CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO</b> . . . . .	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
<b>TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS</b> . . . . .	1611
José Luis Panea	
<b>VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE</b> . . . . .	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
<b>LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER</b> . . . . .	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
<b>EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA</b> . . . . .	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
<b>“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962</b> . . . . .	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
<b>PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT</b> . . . . .	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD</b> . . . . .	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
<b>THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN</b>	1697
Rebecca J. Squires	

# Arquitectura y paisajes del programa industrial del franquismo para el Bierzo y Laciana (León, España)

## *Architecture and Landscapes of the Francoist Industrial Programme for El Bierzo and Laciana (León, Spain)*

JORGE MAGAZ MOLINA

Universidad de Alcalá de Henares, jorge.magaz@edu.uah.es<sup>1</sup>

### **Abstract**

La comunicación explora la configuración del paisaje industrial de las comarcas leonesas del Bierzo y Laciana a través de las arquitecturas desplegadas y las narrativas épicas difundidas por los distintos agentes afines al Régimen, pues resultan especialmente ilustrativas de la materialización del axioma autárquico de “colonizar el territorio y hacerlo productivo” y de la apropiación nacionalista de los significados del territorio. La extracción minera de carbón, hierro y wolframio, la producción de electricidad y el cultivo de tabaco constituyeron los tres pilares sobre los que el franquismo trazó la ansiada modernización de estas comarcas montañosas, tradicionalmente atrasadas. Así, una tardía pero profunda transformación bajo las lógicas, estéticas y narrativas autárquicas situó estos territorios como uno de los principales polos del sector energético nacional.

*This communication explores the configuration of the industrial landscape of the Leonese counties of Bierzo and Laciana through the architectures deployed and the epic narratives disseminated by the different agents related to the Dictatorship. These territories are particularly illustrative of the materialisation of the autarkic axiom of "colonising the territory and making it productive" and the consequent nationalist appropriation of the meanings of the territory. Coal, iron and tungsten mining, electricity production and tobacco cultivation were the three pillars on which Franco's regime built the desired modernisation of these traditionally disadvantaged mountainous regions. Thus, a late but profound transformation under autarkic logics, aesthetics and narratives placed these territories as one of the main poles of the national energy sector.*

### **Keywords**

Arquitectura franquista, arquitectura industrial, Instituto Nacional de Industria, nacionalismo franquista, paisaje industrial

*Francoist architecture, francoist nationalism, industrial architecture, industrial landscape, National Institute of Industry*

---

<sup>1</sup> Este trabajo está enmarcado en el proyecto de investigación en curso *La imagen del Instituto Nacional de Industria en el territorio: cartografía y paisaje de la industria* del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Programa Estatal de Generación de Conocimiento y Fortalecimiento Científico I+D+i. Convocatoria 2018. Ref. PGC2018-095261-B-C22. Investigadora Principal: Ángeles Layuno Rosas.

## Introducción

Las comarcas leonesas del Bierzo y Laciana (León, España), que ocupan los tramos medio y alto del valle del Sil, fueron objeto de miradas paisajistas en clave romántica, institucionista y regeneracionista a lo largo del siglo XIX y el primer tercio del siglo XX por parte de diversos escritores, artistas e intelectuales que tejieron un corolario narrativo que reunía la caracterización paisajística y arquitectónica de estos territorios junto a interpretaciones de las legendarias ruinas dispersas por estas montañas y valoraciones del potencial agro-forestal e industrial de los recursos naturales de la zona. Sin embargo, en este caso particular, resulta especialmente interesante comprobar cómo algunas de estas aproximaciones se integraron en la narrativa e iconografía de agentes y afines de la dictadura franquista, que asignó a estas comarcas un papel clave en la política energética del país. El impulso del sector carbonero de la zona vino condicionado al despliegue hegemónico de la S.A. Minero Siderúrgica de Ponferrada y de la Empresa Nacional de Electricidad (ENDESA), ésta última adscrita al Instituto Nacional de Industria (INI). Además, la iniciativa estatal se veía reforzada con la ejecución de proyectos complementarios de irrigación dirigidos por el Instituto Nacional de Colonización (INC), la renovación de la infraestructura ferroviaria adscrita a RENFE y la mejora del hábitat obrero de las cuencas mineras de la zona.

## El programa industrial del franquismo en El Bierzo y Laciana

La actividad industrial del franquismo en este ámbito geográfico se puede estudiar en dos vertientes: de un lado están aquellas iniciativas impulsadas por la iniciativa privada, encabezada por la S.A. Minero Siderúrgica de Ponferrada (MSP) y empresas mineras como Antracitas de Gaiztarro o Antracitas de Fabero, ligadas a la burguesía y nobleza tradicionalistas de Madrid y Euskadi. Del otro está la iniciativa estatal, de espíritu falangista, promovida alrededor de los proyectos del Instituto Nacional de Industria.

El desarrollo minero e industrial del Bierzo y Laciana se explica en buena medida por el impulso que representó la fundación de MSP en 1918 con el objetivo de desarrollar un proyecto siderúrgico en la línea del enunciado por Julio Lazúrtegui<sup>2</sup>, que explotara los recursos de hierro y carbón de la zona. Para ello, entre 1918 a 1925, se procedió a la vertebración del valle del Sil mediante una red ferroviaria que unía las instalaciones transformadoras de Ponferrada con las explotaciones mineras de Laciana y con el paulatino despliegue de instalaciones de producción eléctrica y asentamientos obreros. Además de las alteraciones en la orografía que introdujeron las propias explotaciones mineras, sus escombreras y calicatas, esta actividad también exigió cambios en la cubierta forestal de numerosos municipios donde se introdujeron pinares como explotaciones forestales para abastecer de madera a los grupos mineros. Este cambio sustancial de la estampa berciana se veía reforzado por el impulso de los planes estatales de reforestación, que entre los objetivos que perseguían se citaba<sup>3</sup> el “embellecimiento del paisaje”.

<sup>2</sup> Julio Lazúrtegui González, *Una nueva Vizcaya a crear en El Bierzo: altos hornos y acerería en Ponferrada* (Bilbao: 1918 / reed.: Instituto de Estudios Bercianos, Ponferrada 2018).

<sup>3</sup> BOE 334, 1954/11/30. Decreto de 29 de octubre de 1954 del Ministerio de Agricultura.

Alrededor del proyecto de ENDESA de producción eléctrica a partir de la combustión de menudos de carbón y el aprovechamiento de los saltos hidroeléctricos se encadenaron distintas iniciativas estatales. Para garantizar la refrigeración de las centrales térmicas de Compostilla I (1945-1949) y Compostilla II (1956-1961), ENDESA acometió la construcción de los embalses de la Fuente del Azufre (1946-1949) y Bárcena (1952-1960), de los que también obtuvo aprovechamientos hidroeléctricos. Sensos pantanos permitieron desarrollar el ansiado Plan de Regadío del Bierzo, encomendado al Instituto Nacional de Colonización<sup>4</sup>, que impulsaría la producción de tabaco. La exportación del carbón y del hierro de la zona constituía una prioridad ante el desabastecimiento de la Posguerra; por este motivo, además de la sustitución de los emblemáticos puentes metálicos que a finales del siglo XIX ilustraban los logros técnicos de la Restauración Borbónica, RENFE acometió la ampliación de las estaciones de la zona y la electrificación del trazado montañoso de la Rampa de Brañuelas (1946-1949).

Si bien las primeras experiencias electrificadoras en la zona se remontan a 1890 y desde 1920 se generalizarían fábricas de luz de relativa importancia, hasta el despliegue del INI el río Sil no había sido sometido a una regulación de su caudal, lo que permitió un aprovechamiento hidroeléctrico a gran escala. Desde 1952 ENDESA estudiaba el aprovechamiento combinando los ríos Sil y Boeza en un sistema que partía de Bárcena y alcanzaba la confluencia con el río Cabrera, en el estrecho de Cobas. Este proyecto tomaría forma entre 1956 y 1962 en el “sistema Cornatel-Quereño”, un canal de 30 km con el que se aprovecha un desnivel de 180 metros a través de los saltos de Cornatel (León) y Quereño Peñarrubia (Ourense). La infraestructura parte de la presa de la Fuente del Azufre y salva los valles del Boeza y del Oza con monumentales sifones de hormigón armado, y serpentea la ladera de los Montes Aquilianos hasta alcanzar las Médulas, al pie del legendario lago de Carucedo, donde se construyó el pantano de Campañana como depósito del salto de Cornatel, que desagua en la presa de Peñarrubia, y que a su vez abastece el canal que alimenta la central de Quereño, junto al que se situó el poblado de Eirós. Esta instalación se completaría entre 1964 y 1966 con el aprovechamiento complementario del Boeza a través de sendos azudes en Bembibre y Montearenas.

Además de las instalaciones de ENDESA, entre 1952 a 1954 el INI integraría en su programa industrial un nuevo proyecto en la cuenca alta del Sil a través del rescate de la empresa Hidroeléctrica de Galicia S.A. (Hidrogalicia) con el que se trataba de ocultar y castigar el escándalo que rodeaba los intereses del exministro Alfonso Peña Boeuf<sup>5</sup> y sus colaboradores sobre estas concesiones. En opinión de Sánchez Conde<sup>6</sup> el “vigoroso perfil hidráulico” del tramo superior del Sil presentaba “abundantes caudales y fuertes desniveles” y formaba un “curso de hoces y angostos pasos poco aptos [...] para establecer grandes embalses, pero muy indicados para la construcción de presas de derivación”. Bajo esta lógica se plantearon tres saltos que encadenaban, mediante canales, las presas de las Rozas y Matalavilla con la central de Ondinas (1957-1969), su presa y el salto de Peñadrada

---

<sup>4</sup> Archivo Histórico Provincial de León, Zona regable del Bierzo, Canal Alto y Bajo. Cajas 1-14

<sup>5</sup> Centro de Documentación SEPI – Fondo Juan Antonio Suances, Caja 40,

<sup>6</sup> E. Sánchez Conde, “Aprovechamientos hidroeléctricos en el tramo superior del río Sil”, *Informes de la Construcción*, (10(091), 1957): 81–90.

(1957-1963) y el azud de Peñadrada y el salto de Santa Marina del Sil (1948-1957). La escarpada orografía exigiría la construcción de túneles, taludes y acueductos, si bien varios tramos exteriores del canal nº1 tuvieron que ser sustituidos a finales de la década de 1970 por los severos daños que presentaban.



Figura 1: Sifón del Boeza en Ponferrada, 1962 (Centro de Documentación – Archivo Histórico SEPI. AF: 000524)

### **La arquitectura industrial del franquismo en El Bierzo y Laciana**

La evolución del repertorio arquitectónico de MSP permite apreciar el cambio de registro y significados de la arquitectura industrial española de la primera mitad del siglo XX. Frente al lenguaje modernista de la fábrica de briquetas de Dionisio González en Ponferrada, la arquitectura de marca de MSP ofrecía un repertorio historicista con un lenguaje dual en pleno debate entre arte y técnica; en clave goticista y regionalista se diseñan los edificios urbanos, y con un clasicismo depurado, caracterizado por arcos de medio punto, se visten las instalaciones industriales de MSP en la línea de los grandes complejos siderúrgicos del momento, como los altos hornos de Duro Felguera, Vizcaya o Sagunto. Los proyectos más representativos como la casa de oficinas<sup>7</sup>, la casa-hotel y residencia de ingenieros o las estaciones del tren minero<sup>8</sup> se habían confiado a los arquitectos J. M<sup>a</sup>. Mendoza Ussía y J. de Aragón Pradera, mientras que el ingeniero Felipe Díaz firmaba el proyecto para la

<sup>7</sup> Coto Minero Cantábrico. Fondo Histórico de la Oficina Técnica de MSP. Proyecto de edificio de oficinas para la SA. MSP en Ponferrada, 1919.

<sup>8</sup> Archivo General de la Administración. Fondo Obras Públicas (102) 24/09945. Estaciones y edificios para el Ferrocarril de Ponferrada-Villablino, 1919.

primera central térmica de Ponferrada en 1919. Las instalaciones construidas en los años 30, como las nuevas centrales térmicas de Ponferrada y Villablino o los apeaderos ferroviarios, en los que se incorporó un repertorio técnico y ladrillo visto, ofrecieron una imagen renovada en la línea de la arquitectura industrial centroeuropea. Sin embargo, a partir de los años 40 se redefiniría el repertorio arquitectónico de MSP al gusto de la contrarrevolución conservadora. Los arquitectos Mendoza Ussía y Cabanyes y Mata<sup>9</sup> definirían el característico paisaje urbano de la compañía con un repertorio de corte vernáculo, a medio camino entre fórmulas escurialenses y los recursos pintorescos de los chalets de montaña y albergues alpinistas construidos en Guadarrama, caracterizado por los juegos de mampostería y entrepaños enfoscados e inclinadas cubiertas de pizarra. Estos arquitectos son los responsables de las trazas del catálogo de viviendas jerarquizadas de la compañía, reconocibles en los distintos asentamientos mineros del valle del Sil y en las cuencas asturianas de Ibias y Camocha, así como de los equipamientos más emblemáticos de MSP. En esta misma línea del vernáculo industrial se formularían las casas de los guardeses de los pinares y los edificios industriales de los distintos grupos mineros, si bien éstos últimos incorporaban portadas almohadilladas en el acceso a las casas de máquinas de los pozos y en las bocaminas. Frente a este pintoresco repertorio arquitectónico contrastan las avanzadas soluciones técnicas de los hornos de calcinación del Coto Wagner, las instalaciones mecánicas de los cargaderos, las líneas de baldes o las estaciones de descarga que despliegan estructuras metálicas, cintas y pórticos de hormigón por el territorio.

Las centrales de ENDESA de Compostilla I y Fuente del Azufre, inauguradas con todo el boato por el Dictador en 1949, presentan también una envolvente al gusto del tradicionalismo del Régimen. Éstas eran resultado de la colaboración del ingeniero Martínez Cattaneo y el arquitecto García Bellosillo<sup>10</sup>, que plantearon unas fachadas caracterizadas por una monumentalidad clásica capaz de esconder las lógicas racionalistas del espacio industrial. Las referencias al repertorio escurialense resultan evidentes en el complejo de Compostilla, pudiéndose rastrear desde las primeras propuestas, pues ya se reconocen desde el anteproyecto de 1943<sup>11</sup>.

La central de Compostilla II supuso en 1961 un cambio en la estética de las centrales térmicas del INI gracias a un diseño de vanguardia que dejaba de lado las composiciones racionalistas e historicistas precedentes y apostaba por nuevas texturas y materiales en las envolventes; solución que también se reconoce en la central del Salto nº1 de Hidrogalicia, en Toreno (fig. 2). Aunque no se llegaron a ejecutar, conviene también considerar los proyectos de Vázquez Molezún para Compostilla<sup>12</sup>, que ofrecen un repertorio vernáculo renovado y que presumiblemente se tomaron como referencia a la hora de concretar las envolventes de las centrales hidroeléctricas de Quereño y Cornatel, donde se introducen zócalos de mampostería, cubiertas de pizarra y paramentos enfoscados; soluciones que

---

<sup>9</sup> Coto Minero Cantábrico. Fondo Histórico de la Oficina Técnica de MSP. Serie 91-1

<sup>10</sup> A. Martínez Cattaneo, “La central termoeléctrica de Compostilla, en Ponferrada. I. Ideas fundamentales”, *Revista de Obras Públicas* tomo I (28, n.º 97 (1949): 278.

<sup>11</sup> Centro de Documentación SEPI. Registro Histórico INI, Caja 876, Expediente 45.

<sup>12</sup> COAM VM/P274-76, VM/D129-131

también caracterizan algunas de las centrales de Hidrogalicia de la zona, y que dejan a un lado la expresiva sencillez del hormigón visto de la central de Bárcena (1952-1960). Cabe señalar la permanencia del repertorio historicista y vernáculo en los poblados de Eirós, Bárcena u Ondinas, donde se pueden interpretar también los principios ruralistas y antiurbanos que habrían guiado la propuesta de García Bellosillo y Esquer de la Torre para el poblado de Compostilla, destinado a cuadros técnicos y directivos, y caracterizado por amplias zonas ajardinadas y arquitecturas historicistas que reúnen referencias escorialenses, así como evocaciones al regionalismo gallego y a determinados monumentos locales. También bajo soluciones compositivas de corte clasicista se pueden inscribir las barriadas y asentamientos obreros trazados por los técnicos del Instituto Nacional de Vivienda (INV) y la Obra Sindical del Hogar y la Arquitectura (OSHA) entre 1945 a 1965. De estas propuestas resultarían algunas de las estampas características del paisaje urbano minero de la cornista noroeste, pues, a menudo, estos proyectos compartieron trazas con promociones coetáneas en las cuencas leonesas y asturianas.



Figura 2: Central hidroeléctrica de Santa Marina, Toreno (Archivo COAM, Legado Vázquez Molezún VM/FO142)



Sería en los poblados del Instituto Nacional de Colonización, trazados por Jesús Ayuso Tejerizo, donde finalmente se ejecutasen los primeros gestos de impulso estatal de reintroducción de la vanguardia en el paisaje urbano del Bierzo.

### **La mirada al paisaje desde el franquismo**

Pese a su posición periférica, el paisaje del Bierzo era un protagonista recurrente del debate cultural y artístico del país desde que en la primera mitad del siglo XIX el escritor Enrique Gil y Carrasco situara en estos parajes el escenario de su obra romántica, con una descripción de su paisaje bien apreciada por Azorín<sup>13</sup>. También Giner de los Ríos<sup>14</sup> y distintos institucionistas se interesarían por estos territorios, ofreciendo una interpretación de León como origen de la nacionalidad española<sup>15</sup>, y situando a Laciana, por medio de la Fundación Sierra Pambley, como un bastión de la innovación pedagógica. Por otro lado, en clave regeneracionista Severo Gómez Núñez había caracterizado el Bierzo exponiendo las posibilidades de sus recursos naturales y defendiendo la pertinencia de un plan de regadíos que iniciaría el gobierno republicano.

Durante la Autarquía impuesta en la Posguerra, la exaltación mediática de las diversas iniciativas y la difusión gráfica de la ocupación del territorio participan de un programa propagandístico a través del cual se busca una apropiación selectiva de ideas, significados y proyectos precedentes. La explotación minera y forestal de estas áreas montañosas, el control de los ríos, y el despliegue de instalaciones fabriles, vías de comunicación y redes de regadío fueron objeto de distintos reportajes visuales susceptibles de interpretarse como expresiones de lo *sublime tecnológico*. En este sentido resulta interesante apreciar las diferencias entre la frecuente grandilocuencia del proyecto y la obra edificada, a menudo reducida por las limitaciones del momento. Las vistas picadas de las fotografías aéreas facilitadas por la empresa Trabajos Aéreos y Fotogramétricos, S. A. de las instalaciones del INI o MSP permitían ofrecer una mirada de dominio aristocrático, que subrayaba la monumentalidad de composiciones clásicas como los jardines de Compostilla (fig. 3) o los trazados reticulares de los poblados de MSP. Éstas y otras composiciones ofrecían representaciones gráficas de la industria y la obra pública del Bierzo y Laciana presentados como fenómenos de magnitud heroica frente a una orografía adversa y una naturaleza agreste. Por otro lado, las imágenes de las plantaciones de tabaco en el regadío berciano y las plantaciones forestales evocaban el discurso de la “España Verde”.

---

<sup>13</sup> Azorín, *El paisaje de España visto por los españoles* (Madrid: Renacimiento, 1917), 20.

<sup>14</sup> Nicolás Ortega Cantero, “Francisco Giner y el Descubrimiento Moderno del Paisaje de España”, *Anales* 27 (2015): 27

<sup>15</sup> León Martín-Granizo Rodríguez, *Paisajes, hombres y costumbres de la Provincia de León* (Madrid: Juan Pueyo, 1922).

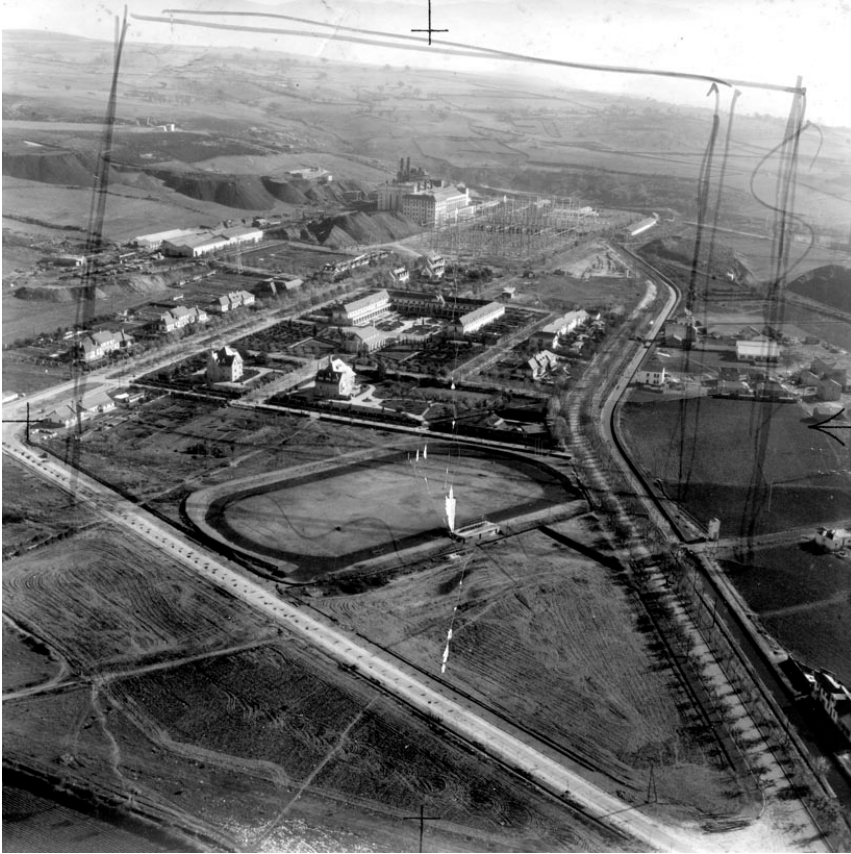


Figura 3: Panorámica de Compostilla, fotografía original con esquema del área seleccionada para su publicación (Archivo Nacional de Cataluña, Fondo TAF)

El entorno natural y montañoso con el que se envuelven a menudo las imágenes de las instalaciones fabriles, como las centrales térmicas pueden inscribirse en una “estética del equilibrio”, que trataba de ofrecer una narrativa visual de redención del impacto a través de la combinación de naturaleza e industria. En cierta medida, la solitaria monumentalidad historicista de los primeros proyectos del INI, dotados de jardines y dispuestos aisladamente en un escenario rural, permite plantear similitudes con representaciones paisajísticas como las del Red Book de Humphry Repton o de los grabados de las Reales Fábricas. Otra interpretación posible a las estampas de la industria inmersa en la naturaleza sería la consigna de salvación frente a la deshumanización industrial que se proyectaba sobre el rural o las soluciones urbanas ajardinadas, y que se había rescatado en la Italia fascista<sup>16</sup>. En este sentido, la resistencia a la introducción de formas contemporáneas

<sup>16</sup> Ángeles Layuno Rosas, "Construcción y conservación de la imagen de la ciudad industrial: Ivrea y Torvicosa (Italia)", en *La cultura y la ciudad*, Calatrava, García Pérez, y Arredondo Garrido (Coord). Granada: Universidad de Granada, 2016, 473-480.

supuso que la arquitectura de corte vernáculo, desplegada por las compañías mineras y entes públicos como escenario de la arcadia industrial de posguerra, acabarían reconociéndose como estampa característica del paisaje urbano de estos territorios. No se puede pasar por alto que las cualidades ambientales y arquitectónicas de los poblados de Compostilla y Bárcena, y su proximidad al itinerario seguido por el dictador para su destino estival, hicieron de estos enclaves recurrentes lugares de visita y alojamiento para importantes personalidades de la época. Estos enclaves reunían elementos característicos del paisaje pintoresco: escenarios ruralistas, arbolado, cursos y láminas de agua, y perfiles aserrados. Constituían un refugio de gusto alpino que también ofrecería ENHER como alojamiento a la corte del dictador en la Residencia de La Farga, situada en la Alta Ribagorça.

En cualquier caso, en los distintos proyectos considerados cabe suponer una mirada ambivalente en la que coincide una aproximación transformadora del territorio en la línea del axioma autárquico de “colonizar el territorio y hacerlo productivo”, y al mismo tiempo un reconocimiento del papel de la naturaleza y del paisaje como referencia espiritual y afirmación nacional. En este sentido cabe relacionar dos fenómenos culturales que reinventa el franquismo en estos años, estrechamente relacionados con el retiro espiritual en la naturaleza: el Camino de Santiago, y el pasado eremítico del Bierzo. Y es que, si bien, como se ha señalado, los cuadros técnicos de los Institutos Nacionales de Industria, Vivienda o Colonización, tuvieron junto a las propias empresas mineras de la zona un papel activo en la definición de estampas características del paisaje minero de la zona y su difusión a través de fotografías o planimetrías en las que con frecuencia se buscaba subrayar el progreso del país e incidir en la transformación de un rural presentado como improductivo; en el Bierzo, asimismo, miembros del clero, periodistas y escritores serían los encargados de construir una narrativa en la que el proyecto industrial del Régimen ofrecía continuidad con el relato épico del pasado nacional. En este sentido, miembros del clero local adscrito a la diócesis de Astorga, se encargaron de reescribir la historia del Bierzo rescatando la memoria del monacato visigodo y mozárabe, recobrando el recuerdo del retiro regio en el Bierzo de monarcas leoneses, o impulsando el Camino de Santiago; reinventaron los mitos del puente de hierro en Ponferrada, el descubrimiento de la imagen de la Virgen de la Encina, patrona de la comarca, por los templarios, y el origen legendario de Compostilla, todo ello a partir de la *España Sagrada* del Padre Flórez. En este sentido la imagen de la Virgen de Nuestra Señora del Refugio de Compostilla se acabó integrando en la iconografía oficial del INI, reforzando el mito telúrico del solar fundacional de ENDESA. Se introdujeron símiles que asociaban a los “productores” del Régimen con los soldados romanos y el pasado minero de las Médulas en casos como en el nombre del grupo de la vivienda obrera de OSHA de Ponferrada, “Centurias del Bierzo”. Igualmente, en la difusión del ansiado proyecto siderúrgico que había dado origen a MSP, y que ENSIDESA, ADARO y la Comisión de Pequeñas Siderúrgicas del INI estudiaban sacar adelante, había alusiones constantes a la historia católica de España; si la leyenda de la *pons ferrata* que facilitaba el paso a los peregrinos no era suficiente, con motivo del XIII centenario de la muerte de San Fructuoso de Braga, “padre del monacato español”, la Diputación de León promovió distintos estudios sobre eremitas bercianos, y la puesta en valor de enclaves ligados a los anacoretas. En este sentido se puede inscribir la aprobación del Dictamen de

la Comisión Central de Monumentos de la Academia de San Fernando de la declaración de *paisaje pintoresco* para el valle del Oza, rebautizada como “Tebaida Berciana” en 1966<sup>17</sup>; al año siguiente se aprueba la Declaración de Monumento Histórico Artístico para la Herrería de Compludo<sup>18</sup>, que, pese a haber sido construida con toda probabilidad en la segunda mitad del siglo XIX, se presentaba como “reliquia multiseular” ligada al primer monasterio fundado por el obispo de Braga y dedicado a los mártires complutenses. Así como en Guadarrama se condensaban los valores patrios de la representación del poder estatal, la montaña berciana se presentaba en ese momento como fuente y baluarte espiritual del monacato católico.

En clave místico-religiosa de afinidad medieval se encuentra también la aproximación del escritor irlandés Walter Starkie al paisaje del Bierzo<sup>19</sup>, interesado por el papel de las ordenes militares, las comunidades cenobíticas desplegadas, según su descripción, en ese interesante rincón “tallado como un anfiteatro”, y que el autor animaba a conocer desde la “florecente y moderna” ciudad de Ponferrada.

El proceso de apropiación del territorio como parte esencial del nacionalismo ha sido apuntado por Box<sup>20</sup>, y puede interpretarse a través de las representaciones gráficas y cartográficas distribuidas bajo los emblemas de la Dictadura, en los que la obra industrial se presentaba como elemento central o vertebrador. En el caso del Bierzo y Laciana resultan especialmente recurrentes las panorámicas de Ponferrada (fig. 4), con la ciudad histórica, de perfil barroco, y su castillo medieval, precedido por el puente del ferrocarril y, visibles al fondo, las chimeneas humeantes de las centrales térmicas de MSP y ENDESA.

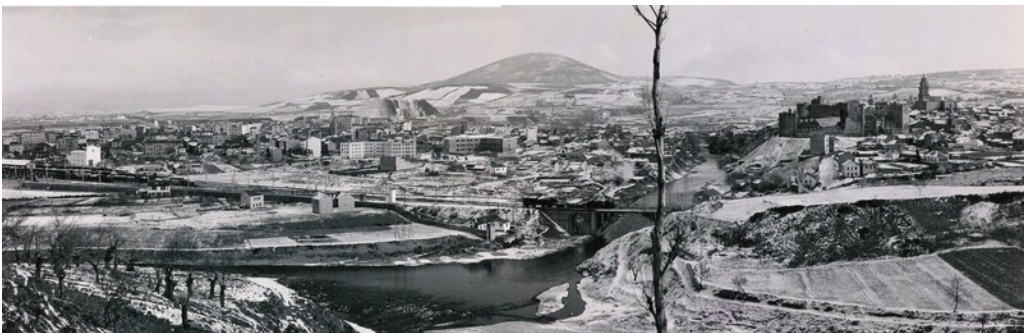


Figura 4: Panorámica de Ponferrada en la década de 1950, con el nuevo perfil del puente ferroviario de Querol en primer plano y al fondo, las humeantes centrales térmicas (Archivo Municipal de Ponferrada)

Pero además de las narrativas del *progreso*, en torno al desarrollo minero e industrial del Bierzo y Laciana, también se pueden rastrear algunas voces divergentes y críticas ante el

<sup>17</sup> Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, n°24 p 71.

<sup>18</sup> BOE n°158, 1968/7/2, Decreto 1455/ 1968, de 6 de junio.

<sup>19</sup> Walter Starkie, *The Road to Santiago* (Los Angeles: University of California Press, 1957), 285-92.

<sup>20</sup> Zira Box, “Paisaje y nacionalismo en el primer franquismo”, *Hispanic Research Journal* 17, n.º 2 (2016): 123-140.

fuerte impacto ambiental (fig. 5) y la aguda desigualdad social que acompañaba el auge minero e industrial de la zona. En este sentido, cabe inscribir el redescubrimiento de la labor de las oreanas en la ribera del Sil por las que se interesarían Ramón Cabanillas y Federico Mompou en la obra musical *la Aureana do Sil* (1951), y más tarde José Antonio Guarriarán (1967) y Miguel Delibes (1986), y que desaparecerían a mediados del siglo XX cuando la construcción de los embalses limitó el arrastre de las masas de aluviones en los que bateaban el oro.



Figura 5: Panorámica del grupo minero de MSP del Coto Wagner y el poblado minero de Onamio en la que se aprecia el incipiente impacto de las escombreras y los hundimientos de las galerías (Archivo Nacional de Cataluña, Fondo TAF)

### Consideraciones finales

La imagen del territorio y el paisaje industrial que se ha podido rastrear a través de fuentes gráficas y cartográficas requiere un estudio en su diversidad de escalas, sectores productivos y significados históricos y políticos. Superpuesto a los tejidos orgánicos y dispersos de la arquitectura popular en los que sustentaba el aprovechamiento tradicional del territorio, los técnicos del Régimen diseñaron una colonización industrial e ideológica, no siempre coordinada, que se presentaría ante la opinión pública como ilustrativa de la noción de progreso.

En los casos estudiados cabe reconocer en el proyecto arquitectónico un papel requalificador del paisaje, capaz de condensar un importante contenido semántico, que busca configurar escenarios de equilibrio entre industria y naturaleza, con fuertes contenidos simbólicos.



El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD DE GRANADA